TOÀ ÁN NHÂN DÂN **QUẬN LÊ CHÂN** **THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG**	**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập- Tự do- Hạnh phúc**
Số: 12/2018/QĐDS-ST Ngày 21-9-2018 V/v yêu cầu công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Tòa án	

NHÂN DANH
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

TOÀ ÁN NHÂN DÂN QUẬN LÊ CHÂN, THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG

- Thành phần giải quyết việc dân sự:

Chủ toạ phiên họp: Bà Phạm Thị Phong Lan - Thẩm phán.

Thư ký phiên họp: Bà Ngô Trần Phương Thảo - Thư ký Tòa án, Tòa án nhân dân Quận Lê Chân.

Đại diện Viện Kiểm sát nhân dân Quận Lê Chân tham gia phiên họp: Bà Nguyễn Thu Hoài - Kiểm sát viên.

Vào ngày 21 tháng 9 năm 2018 tại Trụ sở Toà án nhân dân Quận Lê Chân mở phiên họp sơ thẩm công khai giải quyết việc dân sự thụ lý số: 34/2018/TLST - DS ngày 06 tháng 9 năm 2018 về yêu cầu Công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Tòa án theo Quyết định mở phiên họp số 20/2018/QĐPH-ST ngày 14 tháng 9 năm 2018.

1. Người yêu cầu giải quyết việc dân sự:

- Ngân hàng TMCP N.N.T.V; địa chỉ: Số 89 L.H, phường L.H, Quận Đống Đa, thành phố Hà Nội; đại diện theo ủy quyền: Ông Lê Hiền T – Chức vụ: Trưởng phòng Thu hồi nợ pháp lý kiêm Quản lý pháp chế cho Phòng An ninh và Phòng Kiểm soát gian lận, Phòng Thu hồi nợ pháp lý, Trung tâm Thu hồi nợ, Khối tín dụng tiêu dùng, Ngân hàng TMCP V.N.T.V (giấy ủy quyền số 29/2017/UQ-CT ngày 22/6/2017).

- Bà Bùi Thị Kim P, sinh năm 197A; nơi cư trú: Số 60/286 H.B.T, phường C.D, Quận Lê Chân, Hải Phòng.

2. Những vấn đề cụ thể yêu cầu Tòa án giải quyết:

Tại đơn yêu cầu, bản tự khai và trong quá trình giải quyết việc dân sự các bên có yêu cầu cùng thống nhất trình bày:

Ngày 29 tháng 11 năm 2012, Ngân hàng TMCP V.N.T.V và bà Bùi Thị Kim P đã ký kết Hợp đồng tín dụng số 20121129-133045-00XX. Theo đó, các bên đã thỏa thuận với nhau về số tiền vay: 24.570.000 đồng (hai mươi tư triệu, năm trăm bảy mươi nghìn đồng), thời hạn vay: 24 tháng, lãi suất vay: 61,68%, mục đích vay: tiêu dùng tín chấp, phương thức cho vay: trả góp gốc lãi hàng tháng. Trong quá trình vay, từ ngày giải ngân đến ngày làm đơn khởi kiện, bà Bùi Thị Kim P mới trả cho Ngân hàng TMCP V.N.T.V số tiền 9.228.000 đồng (trong đó trả nợ gốc là 4.241.694 đồng, trả lãi là 4.986.306 đồng).

Ngày 21 tháng 8 năm 2018 tại Trung tâm hòa giải, đối thoại Tòa án nhân dân Quận Lê Chân, đại diện của Ngân hàng TMCP V.N.T.V, bà Bùi Thị Kim P đã thỏa thuận hòa giải thành và cùng có đơn yêu cầu Tòa án công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Tòa án với nội dung sau:

Về số nợ: Tính đến ngày 10 tháng 7 năm 2018, bà Bùi Thị Kim P còn nợ Ngân hàng TMCP V.N.T.V tổng số tiền là 34.394.000 đồng (ba mươi tư triệu, ba trăm chín mươi tư nghìn đồng). Trong đó, nợ gốc là 20.328.306 đồng (hai mươi triệu, ba trăm hai mươi tám nghìn, ba trăm linh sáu nghìn đồng), nợ lãi là 14.065.694 đồng (mười bốn triệu, sáu mươi lăm nghìn, sáu trăm chín mươi tư đồng).

Về phương thức trả nợ: Hai bên thống nhất bà Bùi Thị Kim P sẽ có trách nhiệm thanh toán cho Ngân hàng TMCP V.N.T.V vào ngày 10/9/2018. Ngoài ra, bà P phải tiếp tục trả số tiền lãi theo lãi suất đã thỏa thuận trong Hợp đồng tín dụng số 20121129-133045-0002 phát sinh từ ngày 11/7/2018 cho đến khi trả nợ xong.

Tại phiên họp, hai bên giữ nguyên quan điểm yêu cầu Tòa án công nhận kết quả hòa giải thành tại biên bản hòa giải thành ngày 21 tháng 8 năm 2018 tại Trung tâm hòa giải, đối thoại Quận Lê Chân, thành phố Hải Phòng.

Đại diện Viện Kiểm sát nhân dân Quận Lê Chân phát biểu ý kiến:

- Về tố tụng: Tòa án đã thụ lý và giải quyết đơn yêu cầu của Ngân hàng TMCP V.N.T.V, bà Bùi Thị Kim P và yêu cầu công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Tòa án theo đúng quy định của pháp luật.

- Về nội dung: Đề nghị Tòa án căn cứ vào các điều 416, 417, 418, 419 Bộ luật Tố tụng dân sự chấp nhận yêu cầu công nhận kết quả hòa giải thành ngày 21 tháng 8 năm 2018 giữa Ngân hàng TMCP V.N.T.V và bà Bùi Thị Kim P.

- Về lệ phí: Bà Bùi Thị Kim P tự nguyện nộp cả lệ phí dân sự sơ thẩm.

NHẬN ĐỊNH:

Sau khi nghiên cứu các tài liệu, chứng cứ có trong hồ sơ việc dân sự được thẩm tra tại phiên họp và căn cứ vào kết quả tranh luận tại phiên họp, Tòa án nhân dân Quận Lê Chân nhận định:

Hợp đồng tín dụng số 20121129-133045-00XX ngày 29 tháng 11 năm 2012 được ký kết bởi một bên là đại diện của Ngân hàng TMCP V.N.T.V và một bên là bà Bùi Thị Kim P. Theo đó, các bên đã thỏa thuận với nhau về số tiền vay: 24.570.000 đồng (hai mươi tư triệu, năm trăm bảy mươi nghìn đồng), thời hạn vay: 24 tháng, lãi suất vay: 61,8%, mục đích vay: tiêu dùng tín chấp, phương thức cho vay: trả góp gốc lãi hàng tháng. Hợp đồng tín dụng trên là hợp pháp, làm phát sinh quyền và nghĩa vụ của các bên.

Ngày 21 tháng 8 năm 2018, Trung tâm hòa giải, đối thoại Quận Lê Chân, thành phố Hải Phòng đã tiến hành hòa giải và hòa giải thành vụ án tranh chấp Hợp đồng tín dụng giữa Ngân hàng TMCP V.N.T.V và bà Bùi Thị Kim P. Cả hai bên cùng có đơn yêu cầu Tòa án công nhận kết quả hòa giải thành tại Trung tâm hòa giải, đối thoại Quận Lê Chân, thành phố Hải Phòng.

Xét nội dung thỏa thuận hòa giải thành của các bên là hoàn toàn tự nguyện, không vi phạm điều cấm của luật, không trái đạo đức xã hội, không nhằm trốn tránh nghĩa vụ với Nhà nước hoặc người thứ ba.

QUYẾT ĐỊNH:

Căn cứ vào khoản 7 Điều 27, Điều 149, Điều 150, Điều 416, 417, 418 và Điều 419 Bộ luật Tố tụng Dân sự; Điều 4, Điều 37 Nghị quyết 326/2016/UBTVQH14 ngày 30 tháng 12 năm 2016 của Ủy ban thường vụ Quốc Hội.

[1] Chấp nhận đơn yêu cầu của Ngân hàng TMCP V.N.T.V và bà Bùi Thị Kim P về việc yêu cầu công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Tòa án.

- Về số nợ: Hai bên thống nhất tính đến ngày 10 tháng 7 năm 2018, bà Bùi Thị Kim Phượng nợ Ngân hàng TMCP V.N.T.V số tiền nợ lãi là 34.394.000 đồng (ba mươi tư triệu, ba trăm chín mươi tư nghìn đồng) theo hợp đồng tín dụng số 20121129-133045-00XX ngày 29 tháng 11 năm 2012.

- Về phương thức trả nợ: Hai bên thống nhất thỏa thuận bà Bùi Thị Kim P có trách nhiệm thanh toán nợ cho Ngân hàng TMCP V.N.T.V vào ngày 10 tháng 9 năm 2018. Ngoài ra, bà Bùi Thị Kim P phải tiếp tục trả số tiền lãi theo lãi suất đã thoả thuận trong Hợp đồng tín dụng số 20121129-133045-00XX phát sinh từ ngày 11 tháng 7 năm 2018 cho đến khi trả nợ xong.

[2] Lệ phí giải quyết việc dân sự phải nộp: Bà Bùi Thị Kim P tự nguyện nộp cả 300.000đ (ba trăm nghìn đồng) lệ phí dân sự sơ thẩm để sung quỹ Nhà nước. Số tiền này, Ngân hàng đã nộp đủ tại Chi cục Thi hành án dân sự Quận Lê Chân theo biên lai thu số 0012757 ngày 06 tháng 9 năm 2018.

[3] Quyết định này có hiệu lực thi hành ngay, không bị kháng cáo, kháng nghị theo thủ tục phúc thẩm.

- *Về quyền yêu cầu thi hành án*: Trường hợp quyết định được thi hành theo Điều 2 Luật thi hành án dân sự thì người được thi hành án dân sự, người phải thi hành án dân sự có quyền yêu cầu thi hành án, thỏa thuận thi hành án, tự nguyện thi hành án hoặc bị cưỡng chế thi hành án theo quy định tại các Điều 6, 7, 7a và 9 Luật thi hành án dân sự. Thời hiệu thi hành án được thực hiện theo quy định tại Điều 30 Luật thi hành án dân sự.

Nơi nhận:
- Các bên đương sự;
- VKSND (Quận Lê Chân, TP Hải Phòng);
- Chi cục THADS Quận Lê Chân;
- Lưu: Hồ sơ, VT.

THẨM PHÁN

Phạm Thị Phong Lan

Nguyễn Thị Thu Hương

Nơi nhận:
- Đương sự;
- VKSND Quận Lê Chân;
- Chi cục THADS Lê Chân
- Lưu: VT,HS.

THẨM PHÁN

Nguyễn Thị Thu Hương